

**Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
немецкий язык**

**Дополнительное вступительное испытание
Письменная часть**

Вариант 2

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

Ihr Brieffreund Erich aus Erfurt schreibt:

„...Ich habe dir schon manches über meine Familie erzählt. Du weißt, dass ich eine ältere Schwester habe. Sie hat geheiratet und ist zu ihrem Mann nach Jena umgezogen. Dort haben sie ein Haus in der malerischen Umgebung der Stadt gemietet. Ich habe voriges Wochenende sie besucht und das Haus besichtigt. Es ist wirklich klasse! Das Haus ist ziemlich groß und hat auch einen Garten mit Obstbäumen. Ich möchte auch gern auf dem Lande wohnen. Hast du auch Geschwister? Welche Wohnung hat deine Familie? Kannst du dein Zimmer beschreiben? Wo möchtest du überhaupt wohnen – in der Stadt oder auf dem Lande?

Bald sind die Sommerferien und ich habe schon Pläne gemacht...“

Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- 1) Erichs Fragen beantworten;
- 2) 3 Fragen zu den Ferienplänen von Erich formulieren.

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в таблицу 1.

Hervorragende Gelehrte machten ihre ... (1. groß) Entdeckungen während des außergewöhnlichen Zustandes ihres Verstandes, z. B. Archimed, Galileo Galilei oder Albert Einstein. Solche Maler, wie Van Gogh, Goya und Dali, ... (2. schaffen) ihre Meisterwerke auch im außergewöhnlichen Zustand ihres Verstandes. Zum Beispiel, malte Salvador Dali seine Meisterwerke in ... (3. die) Nacht, nachdem er Angstträume gesehen hatte.

Und hier führen wir die Erzählung von Frau Einstein an, wie ihr Mann seine größte Entdeckung machte.

Er kam wie jeden Tag im Schlafrock zu ... (4. das) Frühstück. Er konnte aber fast gar nicht essen. „Was ist los? Was fehlt dir?“ wandte sie sich an ihren Mann.

„Liebling, ich habe eine wunderbare Idee“, sagte er. Nachdem er seinen Kaffee ... (5. trinken), setzte er sich an ... (6. das) Klavier und begann zu spielen. Von Zeit zu Zeit machte er eine Pause, schrieb etwas auf ein Stück Papier und wiederholte dann: „Ich habe eine herrliche Idee, eine ganz wunderbare Idee“.

„... (7. sagen) mir doch endlich, was für eine Idee das ist“, bat Frau Einstein.

„Es ist noch schwierig, darüber zu sprechen“, sagte er. „Ich muss diese Idee noch ausarbeiten“. Und er spielte wieder Klavier und machte immer neue Notizen. Das dauerte eine halbe Stunde. Dann ... (8. gehen) er in sein Arbeitszimmer. Er bat, dass ihn niemand stört. Zwei Wochen lang blieb er in seinem Arbeitszimmer. Das Essen schickte ihm Frau Einstein ins Arbeitszimmer. Jeden Abend machte er kleine Spaziergänge und kehrte dann wieder zu seiner Arbeit zurück.

Nach zwei Wochen kam er aus seinem Arbeitszimmer heraus. Er ... sehr blass ... (9. aussehen). „Da ist sie“, sagte er und legte zwei Blatt Papier auf ... (10. der) Tisch. Es war seine Relativitätstheorie.

Таблица 1

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в таблицу 2.

In der kleinen deutschen ... (1/ a. Dorf, b. Stadt, c. Städtchen) Markneukirchen baute man seit über 300 Jahren Musikinstrumente. Von hier aus wurden sie in 70 Länder der Welt ... (2/ a. exportiert, b. importiert, c. hergestellt).

Im 19. Jahrhundert wurde in Markneukirchen ein Museum für Musikinstrumente geschaffen. In diesem Museum ... (3/ a. wollen, b. müssen, c. können) Sie Instrumente aller Völker und Zeiten sehen sowie die Entwicklungsgeschichte dieser Musikinstrumente (4/ a. verfolgen, b. verbringen, c. vertragen). Das Museum verfügt über 1500 Instrumente, darunter 400 exotische. Hier gibt es sogar legendäre Instrumente, wie zum Beispiel die „Äolsharfe“. Diese Harfe wird durch den Wind zum Klingen ... (5/ a. gekommen, b. gebracht, c. getragen). In diesem Museum gibt es auch Instrumente, die ... (6/ a. auf, b. nach, c. von) speziellen Wünschen berühmter Komponisten gebaut wurden, so zum Beispiel die Aida-Trompete. Das ist ein Instrument, das der italienische Komponist Verdi für den Triumphmarsch in seiner Oper „Aida“ bestellt hat. Die Skizze dazu hat Verdi selbst gemacht. Bei den Instrumentenbauern in Markneukirchen herrscht eine alte Tradition: der Beruf vererbt sich vom Vater auf den Sohn und dann auf den Enkel. Die alten Meisterfamilien bauen wochenlang an einem Instrument, um ihm „den richtigen Klang“ zu geben. Sie ... (7/ a. wissen, b. kennen, c. erkennen) das Geheimnis dieser Kunst. Und wie sie ihren Beruf lieben! Von dieser großen Liebe

spricht zum Beispiel eine kleine Geige, ein Exponat des Museums. Während des Ersten Weltkrieges ... (8/ a. geriet, b. geschah, c. gelang) ein Geigenmeister in französische Gefangenschaft. Und dort, in der Gefangenschaft, machte er diese kleine Geige aus abgebrannten Streichhölzern!

Die Markneukirchner sind echte Virtuosen auf ihrem ... (9/ a. Gebiet, b. Feld, c. Bereich). Nicht umsonst ist ihre ... (10/ a. Produkte, b. Erzeugnisse, c. Produktion) bekannt und beliebt in der ganzen Welt.

Таблица 2

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на немецкий язык.

<p>Спорт имеет большое значение в жизни человека. Он делает человека здоровым и бодрым, укрепляет его характер. В 2014 году в России состоялись Зимние Олимпийские игры. Павел и Олег часто обсуждают спортивные соревнования:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сейчас многие люди занимаются спортом. В нашем городе много современных спортплощадок и стадионов. - Это верно. Спорт играет большую роль в жизни молодёжи. Тот, кто занимается спортом, редко болеет. - Что касается меня, то я предпочитаю зимние виды спорта. 	
---	--

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Ты, конечно, смотрел по телевизору Зимние Олимпийские игры в Сочи.- Каждый день. Это доставляло мне огромное удовольствие. Я горжусь нашей страной и успехами наших спортсменов.- Ты прав. Эти Олимпийские игры были самыми успешными для нашей страны. Наши спортсмены завоевали больше всех медалей.- Самое большое впечатление на меня произвели соревнования по фигурному катанию.- Я с тобой согласен. Кроме того, была проделана большая и важная работа: были построены новые спортивные объекты, гостиницы, дороги. Весь регион был модернизирован.- Мне также очень понравилось открытие Олимпиады. Гости Олимпиады и весь мир смогли больше узнать о России, её природе, истории, народах и традициях. | |
|---|--|